

21

- 1 These are the rules that you shall set before them:
וְאֵלֶּה הַמִּשְׁפָּטִים אֲשֶׁר תִּשֶׁם לִפְנֵיהֶם:
- 2 When you acquire a Hebrew slave, that person shall serve six years—and shall go free in the seventh year, without payment.
כִּי תִקְנֶה עֶבֶד עִבְרִי שָׁשׁ שָׁנִים יַעֲבֹד וּבִשְׁבַעַת יֵצֵא לְחֻפְשֵׁי חָנָם:
- 3 If [a male slave] came single, he shall leave single; if he had a wife, his wife shall leave with him.
אִם־בִּנְפוּ יָבֵא בְּנֻפוּ יֵצֵא אִם־בַּעַל אִשָּׁה הוּא וְיִצְאָהָ אִשְׁתּוֹ עִמּוֹ:
- 4 If his master gave him a wife, and she has borne him children, the wife and her children shall belong to the master, and he shall leave alone.
אִם־אֲדֹנָיו יִתְּנֶלּוּ אִשָּׁה וְיִלְדֶּיהָ לּוֹ בָּנִים אִוּ בָּנוֹת הָאִשָּׁה וְיִלְדֶּיהָ תִּהְיֶה לְאֲדֹנָיו וְהוּא יֵצֵא בְּנֻפוֹ:
- 5 But if the slave declares, “I love my master, and my wife and children: I do not wish to go free,”
וְאִם־אָמַר יָאמַר הָעֶבֶד אֶהְבֵּתִי אֶת־אֲדֹנָי אֶת־אִשְׁתִּי וְאֶת־בְּנֵי לֹא אֵצֵא חֻפְשִׁי:
- 6 his master shall take him before God.* He shall be brought to the door or the doorpost, and his master shall pierce his ear with an awl; and he shall then remain his master’s slave for life.
וְהִנִּישׁוּ אֲדֹנָיו אֶל־הָאֱלֹהִים וְהִנִּישׁוּ אֶל־הַדֶּלֶת אִוּ אֶל־הַמְּזוֹזָה וּרְצַע אֲדֹנָיו אֶת־אָזְנוֹ בַּמַּרְצֵעַ וְעָבְדוֹ לְעֹלָם:
- 7 When a parent* sells a daughter as a slave, she shall not go free as other slaves do.
וְכִי־יִמְכֹּר אִישׁ אֶת־בִּתּוֹ לְאָמָה לֹא תֵצֵא כִצֵּאת הָעֲבָדִים:
- 8 If she proves to be displeasing to her master, who designated her for himself, he must let her be redeemed; he shall not have the right to sell her to outsiders, since he broke faith with her.
אִם־רָעָה בְּעֵינֵי אֲדֹנָיה [אֲשֶׁר־]לוֹ (לֹא) יַעֲדָהּ וְהִפְדָּהּ לָעַם נִכְרִי לֹא־יִמְשַׁל לַמִּכְרָה בְּבִגְדֵי־כֶהֱ:
- 9 And if the master designated her for a son, he shall deal with her as is the practice with free maidens.
וְאִם־יִלְבְּנוּ יִיעֲדָנָה כַּמִּשְׁפֵּט הַבָּנוֹת יַעֲשֶׂה־לָּהּ:
- 10 If he takes another [into the household as his wife], he must not withhold from this one her food, her clothing, or her conjugal rights.*
אִם־אֶתְּרַת יִקְחֶלּוּ שְׂאֵרָה כְּסוּתָהּ וְעֻנְתָּהּ לֹא יִגְרַע:
- 11 If he fails her in these three ways, she shall go free, without payment.
וְאִם־שָׁלַשׁ־אֵלֶּה לֹא יַעֲשֶׂה לָּהּ וְיִצְאָהּ חָנָם אִין כֶּסֶף:
- 12 One who fatally strikes another party shall be put to death.
מִכָּה אִישׁ וּמָת מוֹת יוֹמָת:
- 13 If [a man]* did so but not by design—it came about by an act of God—I will assign you a place to which he can flee.
וְאִשֶּׁר לֹא צָלָהּ וְהָאֱלֹהִים אָנָּה לִיָּדוּ וְשָׁמָּה לָךְ מְקוֹם אֲשֶׁר יָנוֹס שָׁמָּה:
- 14 When one party schemes against another and kills through treachery, you shall take that person from My very altar to be put to death.
וְכִי־יִזְדּוּ אִישׁ עַל־רֵעֵהוּ לְהָרְגוֹ בַּעֲרֻמָּה מִעַם מִזְבְּחִי תִקְחֻנּוּ לְמוֹת:
- 15 One who strikes one’s father or mother shall be put to death.
וּמִכָּה אָבִיו וְאִמּוֹ מוֹת יוֹמָת:

16 One who kidnaps another party—whether having sold or still holding the victim—shall be put to death.
 17 One who insults* one's father or mother shall be put to death.
 18 When [two] parties quarrel and one strikes the other with stone or fist, and the victim does not die but has to take to bed.
 19 If that victim then gets up and walks outdoors upon a staff, the assailant shall go unpunished—except for paying for the idleness and the cure.
 20 When a slave-owning party strikes a slave, male or female, with a rod, who dies there and then,* this must be avenged.
 21 But if the victim survives a day or two, this is not to be avenged, since the one is the other's property.
 22 When [two or more] parties fight, and one of them pushes a pregnant woman and a miscarriage results, but no other damage ensues, the one responsible* shall be fined according as the woman's husband may exact, the payment to be based on reckoning.*
 23 But if other damage ensues, the penalty shall be life for life,
 24 eye for eye, tooth for tooth, hand for hand, foot for foot.
 25 Burn for burn, wound for wound, bruise for bruise.
 26 When a slave-owning party strikes the eye of a slave, male or female, and destroys it, that person shall let the slave go free on account of the eye.
 27 If the owner knocks out the tooth of a slave, male or female, that person shall let the slave go free on account of the tooth.
 28 When an ox gores a man or a woman to death, the ox shall be stoned and its flesh shall not be eaten, but the owner of the ox is not to be punished.
 29 If, however, that ox has been in the habit of goring, and its owner, though warned, has failed to guard it, and it kills a man or a woman—the ox shall be stoned and its owner, too, shall be put to death.
 30 If ransom is imposed, the owner must pay whatever is imposed to redeem the owner's own life.

13 So Moses and his attendant Joshua arose, and Moses ascended the mountain of God.
 14 To the elders he had said, "Wait here for us until we return to you. You have Aaron and Hur with you; let anyone who has a legal matter approach them."
 15 When Moses had ascended the mountain, the cloud covered the mountain.
 16 The Presence of יהוה abode on Mount Sinai, and the cloud hid it for six days. On the seventh day [God] called to Moses from the midst of the cloud.
 17 Now the Presence of יהוה appeared in the sight of the Israelites as a consuming fire on the top of the mountain.
 18 Moses went inside the cloud and ascended the mountain; and Moses remained on the mountain forty days and forty nights.

13 So Moses and his attendant Joshua arose, and Moses ascended the mountain of God.

14 To the elders he had said, "Wait here for us until we return to you. You have Aaron and Hur with you; let anyone who has a legal matter approach them."

15 When Moses had ascended the mountain, the cloud covered the mountain.

16 The Presence of יהוה abode on Mount Sinai, and the cloud hid it for six days. On the seventh day [God] called to Moses from the midst of the cloud.

17 Now the Presence of יהוה appeared in the sight of the Israelites as a consuming fire on the top of the mountain.

18 Moses went inside the cloud and ascended the mountain; and Moses remained on the mountain forty days and forty nights.

18 Moses went inside the cloud and ascended the mountain; and Moses remained on the mountain forty days and forty nights.

33 לא ישבו בארצך פרי־חטאיֹהוּ אתך לִי כִי תַעֲבֹד אֱת־אֱלֹהִים כִּי־יִהְיֶה לְךָ לְמוֹקֵשׁ: They shall not remain in your land, lest they cause you to sin against Me; for you will serve their gods—and it will prove a snare to you.

24

- 1 Then [God] said to Moses, “Come up to הוֹדִי, with Aaron, Nadab and Abihu, and seventy elders of Israel, and bow low from afar.
- 2 Moses alone shall come near הוֹדִי; but the others shall not come near, nor shall the people come up with him.”
- 3 Moses went and repeated to the people all the commands of הוֹדִי and all the rules; and all the people answered with one voice, saying, “All the things that הוֹדִי has commanded we will do!”
- 4 Moses then wrote down all the commands of הוֹדִי. Early in the morning, he set up an altar at the foot of the mountain, with twelve pillars for the twelve tribes of Israel.
- 5 He designated some assistants* among the Israelites, and they offered burnt offerings and sacrificed bulls as offerings of well-being to הוֹדִי.
- 6 Moses took one part of the blood and put it in basins, and the other part of the blood he dashed against the altar.
- 7 Then he took the record of the covenant and read it aloud to the people. And they said, “All that הוֹדִי has spoken we will faithfully do!”*
- 8 Moses took the blood and dashed it on the people and said, “This is the blood of the covenant that הוֹדִי now makes with you concerning all these commands.”
- 9 Then Moses and Aaron, Nadab and Abihu, and seventy elders of Israel ascended;
- 10 and they saw the God of Israel—under whose feet was the likeness of a pavement of sapphire, like the very sky for purity.
- 11 Yet [God] did not raise a hand against the leaders* of the Israelites; they beheld God, and they ate and drank.
- 12 הוֹדִי said to Moses, “Come up to Me on the mountain and wait there, and I will give you the stone tablets with the teachings and commandments which I have inscribed to instruct them.”

- 31 So, too, if it gores a minor, male or female, [its owner] shall be dealt with according to the same rule.
 - 32 But if the ox gores a slave, male or female, [its owner] shall pay thirty shekels of silver to the master, and the ox shall be stoned.
 - 33 When any party opens a pit, or when any party digs a pit and does not cover it, and an ox or an ass falls into it,
 - 34 the one responsible for the pit must make restitution—paying the price to the owner, but keeping the dead animal.
 - 35 When any party's ox injures a neighbor's ox and it dies, they shall sell the live ox and divide its price; they shall also divide the dead animal.
 - 36 If, however, it is known that the ox was in the habit of goring, and its owner has failed to guard it, that person must restore ox for ox, but shall keep the dead animal.
 - 37 * When any party steals an ox or a sheep, and slaughters it or sells it, that person shall pay five oxen for the ox, and four sheep for the sheep.—
- אִרְבֹּן יִנָּח אֶרְבֶּת יִנָּח כַּמִּשְׁפָּט הַזֶּה יַעֲשֶׂה לוֹ: אִם־עֶבֶד יִנָּח הַשּׁוֹר אוֹ אִמָּה כֶּסֶף ׀ שְׁלֹשִׁים שֶׁקֶלִים יִתֵּן לֵאדוֹנָיו וְהַשּׁוֹר יִסָּקֵל: וְכִי־יִפְתָּח אִישׁ בּוֹר אוֹ כִי־יִכְרֶה אִישׁ בֶּר וְלֹא יִכְסֶנוּ וְנִפְלִישָׁמָה שׁוֹר אוֹ חֲמֹר: בַּעַל הַבּוֹר יִשְׁלֹם כֶּסֶף יָשִׁיב לְבַעְלָיו וְהַמֵּת יִהְיֶה־לּוֹ: וְכִי־יִנָּח שׁוֹר־אִישׁ אֶת־שׁוֹר רֵעֵהוּ וּמֵת וּמָכְרוּ אֶת־הַשּׁוֹר הַחַי וְחִצּוֹ אֶת־כֶּסֶפוֹ וְנָחַם אֶת־הַמֵּת יִחְצֹוּ: אוֹ נֹדַע כִּי שׁוֹר נָחַח הוּא מִתְּמוֹל שְׁלֹשׁ וְלֹא יִשְׁמְרֵנוּ בַּעְלָיו שֶׁלֹּם יִשְׁלֹם שׁוֹר תַּחַת הַשּׁוֹר וְהַמֵּת יִהְיֶה־לּוֹ: כִּי יִגְנֹב־אִישׁ שׁוֹר אִרְשֵׁה וּטְבַחוּ אוֹ מִכְרוּ חֲמִשָּׁה בָקָר יִשְׁלֹם תַּחַת הַשּׁוֹר וְאַרְבַּע־צֹאן תַּחַת הַשֶּׁה:

22

- 1 If the thief is seized while tunneling* and beaten to death, there is no bloodguilt in that case.
 - 2 If the sun had already risen, there is bloodguilt in that case.—[The thief] must make restitution, and if lacking the means, shall be sold for the theft.
 - 3 But if what was stolen—whether ox or ass or sheep—is found alive and in hand, that person shall pay double.
 - 4 When any party who owns livestock lets it loose to graze in another's land, and so allows a field or a vineyard to be grazed bare, restitution must be made for the impairment* of that field or vineyard.
 - 5 When a fire is started and spreads to thorns, so that stacked, standing, or growing* grain is consumed, the one who started the fire must make restitution.
- אִם־בְּמוֹחַתֶּרֶת יִמָּצֵא הַגָּנֵב וְהָקָה וּמָת אִין לוֹ דָּמִים: אִם־זֹרֶחַה הַשֶּׁמֶשׁ עָלָיו דָּמִים לוֹ שֶׁלֹּם יִשְׁלֹם אִם־אִין לוֹ וְנִמְכָּר בַּגֶּנֶבְתּוֹ: אִם־הִמָּצֵא תִמְצֹא בְיָדוֹ הַגָּנֵבָה מִשּׁוֹר עַד־חֲמֹר עַד־שֶׁה חַיִּים שְׁנֵי־ם יִשְׁלֹם: כִּי יִבְעֶר־אִישׁ שָׂדֶה אֲרֻלָּהֻם וּשְׁלַח אֶת־בְּעִירָהּ וּבַעַר בַּשָּׂדֶה אֶתֶר מִיטֵב שָׂדֶהוּ וּמִיטֵב כֶּרְמוֹ יִשְׁלֹם: כִּי־תִצָּא אֵשׁ וּמִצָּאָה קִצְיִם וְנִצָּאֵל גְּדִישׁ אוֹ הַקְמָה אוֹ הַשָּׂדֶה שֶׁלֹּם יִשְׁלֹם הַמִּבְעֵר אֶת־הַבְּעֵרָה:

5	When you see the ass of your enemy lying under its burden and would refrain from raising* it, you must nevertheless help raise it.	כִּי־תִרְאֶה חֲמֹר שֹׁנֵאֵל רֶבֶל תַּחַת מִשְׁאֹל וְחִדַּלְתָּ מִעֲזֹב לוֹ עֹב תִּעְזֹב עִמּוֹ:
6	You shall not subvert the rights of your needy in their disputes.	לֹא תִטֹּשׂה מִשְׁפָּט אֲבִינֶךָ בְּרִיבּוֹ:
7	Keep far from a false charge; do not bring death on those who are innocent and in the right, for I will not acquit the wrongdoer.	מִדְּבַר־שָׁקֶר תִּרְחֹק וְנָקִי וְצַדִּיק אֶל־תִּהְיֶה כִּי לֹא־אֲדֹנֶיךָ רָשָׁע:
8	Do not take bribes, for bribes blind the clear-sighted and upset the pleas of those who are in the right.	וְשֹׁחַד לֹא תִקַּח כִּי הַשְׁחֹד יְעִוֵּר פְּתָיִים וְיִסְלַף הַבָּרִי צְדִיקִים:
9	You shall not oppress a stranger, for you know the feelings of the stranger, having yourselves been strangers in the land of Egypt.	וְגֵר לֹא תִלְחָץ וְאַתָּם יָדַעְתֶּם אֶת־נַפְשׁ הַגֵּר כִּי־גֵרִים הָיִיתֶם בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם:
10	Six years you shall sow your land and gather in its yield;	וְשֵׁשׁ שָׁנִים תִּזְרַע אֶת־אַרְצְךָ וְאָסַפְתָּ אֶת־תְּבוּאָתָהּ:
11	but in the seventh you shall let it rest and lie fallow. Let the needy among your people eat of it, and what they leave let the wild beasts eat. You shall do the same with your vineyards and your olive groves.	וְהַשְׁבִּיעִית תִּשְׁמְטֶנָּה וְנִטְשׁוּתָהּ וְאָכְלוּ אֲבִינֶיךָ עִמָּךְ וַיִּתְּיָם תֹּאכַל חֵיט הַשָּׂדֶה כִּרְתֻּעָשָׂה לְכַרְמְךָ לְזִיתָךְ:
12	Six days you shall do your work, but on the seventh day you shall cease from labor, in order that your ox and your ass may rest, and that your home-born slave and the stranger may be refreshed.	שֵׁשֶׁת יָמִים תַּעֲשֶׂה מַעֲשֶׂיךָ וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי תִשְׁבֹּת לָמַעַן יָנוּחַ שׁוֹרְךָ וַחֲמֹלְךָ וַיִּנָּפֵשׁ בְּרֹאֲמָתְךָ וְהַגֵּר:
13	Be on guard concerning all that I have told you. Make no mention of the names of other gods; they shall not be heard on your lips.	וּבְכָל אֲשֶׁר־אִמַּרְתִּי אֵלֶיכֶם תִּשְׁמְרוּ וְשֵׁם אֱלֹהִים אֲחֵרִים לֹא תִזְכִּירוּ לֹא יִשְׁמַע עַל־פִּיךָ:
14	Three times a year you shall hold a festival for Me:	שָׁלֹשׁ רָגָלִים תִּחַג לִי בַשָּׁנָה:
15	You shall observe the Feast of Unleavened Bread—eating unleavened bread for seven days as I have commanded you—at the set time in the month* of Abib, for in it you went forth from Egypt; and none shall appear before Me empty-handed;	אֶת־יְהוָה תִּשְׁמְרוּ תִשְׁמֹר שְׁבַע־יָמִים תֹּאכַל מִצֹּת כְּאֶשֶׁר צִוִּיתֶךָ לְמוֹעֵד חֹדֶשׁ הָאֵבִיב כִּי־בֹ יֵצֵאת מִמִּצְרָיִם וְלֹא־יֵרָאוּ פִנֵּי רִיקָם:
16	and the Feast of the Harvest, of the first fruits of your work, of what you sow in the field; and the Feast of Ingathering at the end of the year, when you gather in the results of your work from the field.	וְחַג הַקְצִיר בְּכוּרֵי מַעֲשֶׂיךָ אֲשֶׁר תִּזְרַע בַּשָּׂדֶה וְחַג הָאָסֵף בְּצֵאת הַשָּׂנֶה בְּאָסְפֶךָ אֶת־מַעֲשֶׂיךָ מִן־הַשָּׂדֶה:
17	Three times a year all your males shall appear before the Sovereign, יהוה.	שָׁלֹשׁ פְּעָמִים בַּשָּׁנָה יֵרָאֶה כָּל־זָכָרְךָ אֵלֶיךָ אֲהָן וְיְהוָה:
18	You shall not offer the blood of My sacrifice with anything leavened; and the fat of My festal offering shall not be left lying until morning.	לֹא־תִזְבֹּחַ עֲלִיתֶמָּה וְחֵסֵבֹתַי וְלֹא־יִלִּין תִּלְבִּיחֶנִּי עַד־בֹּקֶר:

23

21	You [communal leaders]* shall not ill-treat any widow or orphan.	כִּלְאִלְמָנָה וְיָתוֹם לֹא תַעֲנֹוּ:
22	If you do mistreat them, I will heed their outcry as soon as they cry out to Me,	אִם־עֲנֶה תַעֲנֶה אֹתוֹ כִּי אִם־צָעַק יִצְעַל אֵלַי שָׁמַע אֲשַׁמַּע צַעֲקוֹתוֹ:
23	and My anger shall blaze forth and I will put you to the sword, and your own wives shall become widows and your children orphans.	וְחָרָה אַפִּי וְהִרְגַּתִּי אֹתְכֶם בַּחֶרֶב וְהָיוּ נְשֵׁיכֶם אִלְמָנוֹת וּבְנֵיכֶם יָתוֹמִים:
24	If you lend money to My people, to the poor among you, do not act toward them as a creditor; exact no interest from them.	אִם־יִקְרָא תִּלְוֶנָה אֶת־עַמִּי אֶת־הָעֹנִי עִמָּךְ לֹא־תִהְיֶה לוֹ כְּנֹשָׁה לֹא־תִשְׁיָמוּן עָלָיו נֶשֶׁךְ:
25	If you take your neighbor's garment in pledge, you must return it before the sun sets;	אִם־תִּקַּח תִּחְבֹּל שְׁלֵמַת רֵעֶךָ עַד־בֹּא הַשָּׁמֶשׁ תִּשְׁיָבֶנּוּ לוֹ:
26	it is the only available clothing—it is what covers the skin. In what else shall [your neighbor] sleep? Therefore, if that person cries out to Me, I will pay heed, for I am compassionate.	כִּי הוּא כְּסוּתוֹ לְבֹשֶׁה הוּא שְׁמַלְתּוֹ לַעֲרֹ בְמָה יִשְׁכֹּב וְהָיָה כִּי־יִצְעַק אֵלַי וְשָׁמַעְתִּי כִּי־יִחַנּוּן אֲנִי:
27	You shall not revile God, nor put a curse upon a chieftain among your people.	אֱלֹהִים לֹא תִקְלַל וְנֶשִׂיא בְעַמְּךָ לֹא תֹאָר:
28	You shall not put off the skimming of the first yield of your vats.* You shall give Me the male first-born among your children.	מִלְאֲחֶךָ וּדְמָמָךְ לֹא תֹאחֵר בְּכוֹר בְּנֶיךָ תִּתְּרִלִּי:
29	You shall do the same with your cattle and your flocks: seven days the male first-born* shall remain with its mother; on the eighth day you shall give it to Me.	כִּרְתֻּעָשָׂה לְשׁוֹרְךָ לְצֹאֲנֶךָ שְׁבַע־יָמִים יִהְיֶה עִם־אִמּוֹ בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי תִתְּנֶרְלִי:
30	You shall be holy people to Me: you must not eat flesh torn by beasts in the field; you shall cast it to the dogs.	וְאַנְשֵׁי־קֹדֶשׁ תִּהְיוּ לִי וּבֶשֶׂר בַּשָּׂדֶה טָרְפָה לֹא תֹאכְלוּ לְקִלְבַּ תִּשְׁלַכְוּ אֹתוֹ:

1	You must not carry false rumors; you shall not join hands with the guilty to act as a malicious witness:	לֹא תִשָּׂא שִׁמְעָ שׁוֹא אֶל־תִּשְׁתַּח יָדְךָ עִסְרָשָׁע לַחַזֵּת עַד חֲמָס:
2	You shall neither side with the mighty* to do wrong—you shall not give perverse testimony in a dispute so as to pervert it in favor of the mighty—	לֹא־תִהְיֶה אַחֲרֵי־רַבִּים לַרְעָתָ וְלֹא־תִעֲנֶה עַל־רֹב לְנֹט אַחֲרֵי רַבִּים לַחֲסֹת:
3	nor shall you show deference to a poor person in a dispute.	וְלֹל לֹא תִהְדָּר בְּרִיבּוֹ:
4	When you encounter your enemy's ox or ass wandering, you must take it back.	כִּי תִפְגַּע שׁוֹר אֲיִבְךָ אוֹ חֲמֹר תַּעֲהַ הַשֵּׁב תִּשְׁיָבֶנּוּ לוֹ: